



VILNIAUS REGIONO APYLINKĖS TEISMAS

Biudžetinė įstaiga, Ukmergės g. 322, LT-12106 Vilnius

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 191449618

Kontaktinė informacija: tel. (8 5) 275 1415, faks. (8 5) 275 4622, el. p. vilniaus.regiono@teismas.lt

Lietuvos Respublikos finansų ministerijai
el. p. finmin@finmin.lt

2021-10-01 Nr. SDR-297 (1.19-1)

Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijai
el. p. bendrasisd@vrm.lt

Kopija
Teisėjų tarybai
el. p. info@teismai.lt

DĖL LĖŠŲ IŠ LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS REZERVŲ SKYRIMO PATIRIAMOMS IŠLAIDOMS, SUSIJUSIOMS SU BYLOMIS DĖL UŽSIENIEČIŲ TEISINĖS PADĖTIES, PADENGTI

Vadovaudamasis Lietuvos Respublikos biudžeto sandaros įstatymo 15 straipsnio 2 dalies 1 punktu, Lietuvos Respublikos Vyriausybės rezervo lėšų skyrimo ir naudojimo taisyklių, patvirtintų Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2011 m. kovo 2 d. nutarimu Nr. 277 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės rezervo lėšų skyrimo ir naudojimo taisyklių patvirtinimo“, 2 punktu, ir atsižvelgdamas į Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2021 m. liepos 2 d. nutarimą Nr. 517 „Dėl valstybės lygio ekstremaliosios situacijos paskelbimo ir valstybės lygio ekstremaliosios situacijos operacijų vadovo paskyrimo“ bei 2021 m. spalio 1 d. Teisėjų tarybos pritarimą, Vilniaus regiono apylinkės teismas prašo iš Lietuvos Respublikos Vyriausybės rezervo skirti 44,1 tūkst. eurų teismo proceso vertimo paslaugų išlaidoms padengti.

Per pastaruosius mėnesius ženkliai išaugęs neteisėtai Lietuvos ir Baltarusijos sieną kertančių užsieniečių skaičius lėmė neišvengiamus bylų, kuriose sprendžiama dėl tokių užsieniečių teisinės padėties, srautų pokyčius teisme. Vilniaus regiono apylinkės teismas (toliau – Teismas) yra vienintelis apylinkės teismas Lietuvoje gaunantis ir nagrinėjantis Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos Užsieniečių registracijos centro teikimus dėl sulaikymo ar alternatyvios sulaikymui priemonės skyrimo ar pratęsimo ir kitų procesinių veiksmų. Vien vasaros laikotarpiu Teisme gauti beveik 300 teikimų pagal Lietuvos Respublikos užsieniečių teisinės padėties įstatymą, o per 2021 m. sausio – rugpjūčio mėn. iš viso susidarė 386 bylos, palyginimui, per 2020 metus gauta ir išnagrinėta 70 tokios kategorijos bylų (statistinė informacija pridedama).

Bylose dėl užsieniečių teisinės padėties dalyvauja užsieniečiai, kuriems Teismas privalo užtikrinti vertimą jų gimtąja kalba. Neretai Teismui tenka naudotis retų kalbų vertėjų paslaugomis, kurių valandiniai ar simbolių įkainiai yra ženkliai didesni nei įprastų užsienio kalbų. Pasitaiko atvejų,

kai tenka kviesti du užsienio kalbų vertėjus vienam posėdžiui, nes nėra vertėjo, galinčio išversti tiesiogiai į lietuvių kalbą ir atvirkščiai.

Teismas, kaip ir kasmet, 2021 metų biudžete vertimo paslaugoms apmokėti metams planavo 12 tūkst. eurų, tačiau vien 2021 m. birželio – rugsėjo mėnesiais, padidėjus pabėgėlių bylų srautui, Teismas patyrė 29 101,77 eurų vertimo paslaugų išlaidų (pridedamas priedas). Kitų kategorijų bylose patirtos vertimo išlaidos sudaro 7 202,45 eurų, tuo būdu Teismui vertimams jau reikalinga beveik 40 tūkst. eurų dar nepasibaigus III metų ketvirčiui.

Dėl didelio vertimų biurų užimtumo, susijusio su masiniu užsieniečių antplūdžiu Lietuvoje, Teismui vėluojama teikti sąskaitas faktūras už suteiktas vertimų paslaugas, tačiau pažymime, kad 2021 m. birželio – rugpjūčio mėn. laikotarpiu Teismas užtikrino įvairių kalbų vertėjų dalyvavimą beveik 300 žodiniuose procesuose, lygiai tiek užsakyta priimtų sprendimų vertimų raštu.

Atkreipiame dėmesį, kad Teismas negavo jokio papildomo finansavimo veiklai, susijusiai su paskelbta valstybės lygio ekstremalia situacija.

Paminėtina, kad dėl pabėgėlių bylų srautų dinamiškumo sunku prognozuoti paskutinio metų ketvirčio darbo krūvį bei vertimo paslaugų poreikį, tačiau jau dabar pastebime vis sudėtingesnių, ilgesnių procesų tendencijas, be to, ypatingai atkreipiame dėmesį, kad netolimoje ateityje pasibaigus užsieniečių sulaikymo terminams, galimai, kiekvienu atveju vėl bus krepiamasi į teismą dėl neteisėto migranto judėjimo ribojimo, dėl to bylų srautai tik padidės, kas sąlygos ir dideles vertimo paslaugų išlaidas. Todėl numatome, kad likusiems šių metų mėnesiams vertimų paslaugoms apmokėti reikės ne mažiau lėšų negu jau išleista per tris vasaros mėnesius.

Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, prašome Teismui skirti 44,1 tūkst. eurų patiriamoms vertimo paslaugų išlaidoms padengti: kompensuoti jau patirtas išlaidas pagal pridedamą sąskaitų sąrašą – 29 101,77 eurų, bei skirti lėšų apmokėti vertimus už šių metų spalio-gruodžio mėn. – 15 tūkst. eurų, nes Teismo metinis lėšų planas vertimams jau išnaudotas.

PRIDEDAMA. 1. Informacija apie patirtas išlaidas, 8 lapai.

2. Duomenys apie gautą bylų skaičių Teisme 2020-2021 m., 1 lapas.

Teismo pirmininkė

Jolanta Bagdonienė

Originalas nebus siunčiamas

Vilma Grigaravičienė, tel. (8 5) 277 8494, el. p. vilma.grigaraviciene@teismas.lt

Vilniaus regiono apylinkės teismas

**Informacija apie teismo patirtas vertimo išlaidas, susijusias su valstybės lygio ekstremalia situacija dėl
nelegalių migrantų antplūdžio, 2021 m. rugsėjo 24 dienai**

Eil. Nr.	Patirtų išlaidų data	Patirtų išlaidų suma (Eur)	Sąskaitos faktūros Nr.	Tiekėjas	Pastabos	
					Bylos Nr.	Vertimo kalba
1.	2021-06-10	73,06	PL21-139	MB "Prima Littera"	A20.-898-405/2021	Lietuvių- Kurdų
2.	2021-06-28	63,58	PL21-148	MB "Prima Littera"	A20.-1123-1036/2021	Lietuvių- Arabų
3.	2021-07-02	65,56	PL21-155	MB "Prima Littera"	A20.-1135-1036/2021	Lietuvių- Arabų
4.	2021-07-14	272,60	PL21-163	MB "Prima Littera"	A20.-1124-1036/2021 A20.-1128-1036/2021 A20.-1164-1036/2021 A20.-1127-1036/2021	Lietuvių- Tadžikų Lietuvių- Tadžikų Lietuvių- Tadžikų Lietuvių- Tadžikų
5.	2021-07-14	430,30	PL21-164	MB "Prima Littera"	A20.-1125-1036/2021 A20.-1126-1036/2021 A20.-1165-1036/2021 A20.-1166-1036/2021 A20.-1167-1036/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
6.	2021-08-02	84,70	DK21-1151	UAB "Dokana"	A20.-1346-617/2021 A20.-1347-617/2021 A20.-1349-617/2021 A20.-1348-617/2021	Prancūzų kalba Prancūzų kalba Prancūzų kalba Prancūzų kalba
7.	2021-08-09	59,29	DK21-1233	UAB "Dokana"	A20.-1274-405/2021	Anglų kalba
8.	2021-08-10	69,04	DK21-1262	UAB "Dokana"	A20.-1260-1130/2021	Lietuvių- Arabų
9.	2021-08-16	178,23	DK21-1298	UAB "Dokana"	A20.-1322-1036/2021 A20.-1323-1036/2021 A20.-1324-1036/2021	Lietuvių-Prancūzų Lietuvių-Prancūzų Lietuvių-Prancūzų
10.	2021-08-16	613,29	DK21-1303	UAB "Dokana"	A20.-1330-1036/2021 A20.-1329-1036/2021 A20.-1328-1036/2021 A20.-1326-1036/2021 A20.-1325-1036/2021 A20.-1327-1036/2021	Lietuvių- Tadžikų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Arabų
11.	2021-08-16	483,50	DK21-1301	UAB "Dokana"	A20.-1334-1104/2021 A20.-1335-1104/2021 A20.-1336-1104/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
12.	2021-08-25	61,20	DK21-1347	UAB "Dokana"	A20.-1372-1130/2021	Lietuvių- Arabų
13.	2021-08-25	56,24	DK21-1348	UAB "Dokana"	A20.-1378-1156/2021	Lietuvių- Anglų
14.	2021-08-30	84,7	DK21-1379	UAB "Dokana"	A20.-1310-419/2021	Prancūzų kalba
15.	2021-08-30	718,74	DK21-1380	UAB "Dokana"	A20.-1298-419/2021 A20.-1299-419/2021 A20.-1300-419/2021 A20.-1301-419/2021 A20.-1302-419/2021 A20.-1303-419/2021 A20.-1304-419/2021 A20.-1305-419/2021 A20.-1306-419/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
16.	2021-09-17	88,94	DK21-1519	UAB "Dokana"	A20.-1308-419/2021	Anglų kalba
17.	2021-09-17	59,29	DK21-1520	UAB "Dokana"	A20.-1365-617/2021	Anglų kalba

Eil. Nr.	Patirtų išlaidų data	Patirtų išlaidų suma (Eur)	Sąskaitos faktūros Nr.	Tiekėjas	Pastabos	
					Bylos Nr.	Vertimo kalba
18.	2021-09-17	59,29	DK21-1521	UAB "Dokana"	A20.-1378-1156/2021	Anglų kalba
19.	2021-09-17	119,79	DK21-1522	UAB "Dokana"	A20.-1309-419/2021	Kurdų kalba
20.	2021-09-17	119,79	DK21-1523	UAB "Dokana"	A20.-1367-617/2021	Kurdų kalba
21.	2021-09-17	119,79	DK21-1524	UAB "Dokana"	A20.-1378-1156/2021	Kurdų kalba
22.	2021-09-17	119,79	DK21-1525	UAB "Dokana"	A20.-1413-1036/2021 A20.-1412-1036/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba
23.	2021-09-17	239,58	DK21-1526	UAB "Dokana"	A20.-1355-1156/2021	Kurdų kalba
24.	2021-09-17	239,58	DK21-1527	UAB "Dokana"	A20.-1376-1156/2021	Kurdų kalba
25.	2021-09-17	239,58	DK21-1528	UAB "Dokana"	A20.-1398-419/2021 A20.-1397-419/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba
26.	2021-09-17	239,58	DK21-1529	UAB "Dokana"	A20.-1386-1036/2021 A20.-1387-1036/2021 A20.-1388-1036/2021 A20.-1389-1036/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
27.	2021-09-17	239,58	DK21-1530	UAB "Dokana"	A20.-1399-419/2021 A20.-1400-419/2021 A20.-1401-419/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
28.	2021-09-17	359,97	DK21-1531	UAB "Dokana"	A20.-1368-1130/2021 A20.-1369-1130/2021 A20.-1370-1130/2021	Arabų kalba Arabų kalba Arabų kalba
29.	2021-09-17	154,28	DK21-1532	UAB "Dokana"	A20.-1371-1130/2021 A20.-1372-1130/2021	Arabų kalba Arabų kalba
30.	2021-09-17	179,69	DK21-1533	UAB "Dokana"	A20.-1375-1156/2021	Kurdų kalba
31.	2021-09-17	179,69	DK21-1534	UAB "Dokana"	A20.-1374-1156/2021	Kurdų kalba
32.	2021-09-17	179,69	DK21-1535	UAB "Dokana"	A20.-1415-1143/2021	Kurdų kalba
33.	2021-09-17	102,85	DK21-1536	UAB "Dokana"	A20.-1396-1036/2021	Arabų kalba
34.	2021-09-17	299,47	DK21-1537	UAB "Dokana"	A20.-1409-617/2021 A20.-1411-617/2021 A20.-1410-617/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
35.	2021-09-17	539,05	DK21-1538	UAB "Dokana"	A20.-1427-1104/2021 A20.-1428-1104/2021 A20.-1429-1104/2021 A20.-1430-1104/2021 A20.-1431-1104/2021 A20.-1432-1104/2021 A20.-1433-1104/2021 A20.-1434-1104/2021 A20.-1435-1104/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
36.	2021-09-17	172,42	DK21-1539	UAB "Dokana"	A20.-1437-1156/2021	Tadžikų kalba
37.	2021-09-20	360,00	PL21-176	MB "Prima Littera"	A20.-954-675/2021 A20.-956-675/2021 A20.-958-675/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
38.	2021-09-20	90,00	PL21-177	MB "Prima Littera"	A20.-974-617/2021	Anglų kalba
39.	2021-09-20	240,00	PL21-178	MB "Prima Littera"	A20.-978-617/2021 A20.-980-617/2021 A20.-977-617/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
40.	2021-09-20	120,00	PL21-179	MB "Prima Littera"	A20.-988-617/2021	Kurdų kalba
41.	2021-09-20	90,00	PL21-180	MB "Prima Littera"	A20.-990-617/2021	Anglų kalba

Eil. Nr.	Patirtų išlaidų data	Patirtų išlaidų suma (Eur)	Sąskaitos faktūros Nr.	Tiekėjas	Pastabos	
					Bylos Nr.	Vertimo kalba
42.	2021-09-20	90,00	PL21-181	MB "Prima Littera"	A20.-1038-617/2021	Anglų kalba
43.	2021-09-20	90,00	PL21-182	MB "Prima Littera"	A20.-1061-617/2021	Turkų kalba
44.	2021-09-20	100,00	PL21-184	MB "Prima Littera"	A20.-1036-617/2021	Arabų kalba
45.	2021-09-20	100,00	PL21-185	MB "Prima Littera"	A20.-940-617/2021	Tadžikų kalba
46.	2021-09-20	100,00	PL21-186	MB "Prima Littera"	A20.-1157-405/2021	Arabų kalba
47.	2021-09-20	100,00	PL21-187	MB "Prima Littera"	A20.-1239-1156/2021	Arabų kalba
48.	2021-09-20	100,00	PL21-188	MB "Prima Littera"	A20.-1260-1130/2021	Arabų kalba
49.	2021-09-20	100,00	PL21-189	MB "Prima Littera"	A20.-1275-405/2021	Arabų kalba
50.	2021-09-20	100,00	PL21-190	MB "Prima Littera"	A20.-1280-405/2021	Tadžikų kalba
51.	2021-09-20	120,00	PL21-191	MB "Prima Littera"	A20.-1037-617/2021	Kurdų kalba
52.	2021-09-20	120,00	PL21-192	MB "Prima Littera"	A20.-1095-617/2021	Kurdų kalba
53.	2021-09-20	120,00	PL21-193	MB "Prima Littera"	A20.-1229-1036/2021 A20.-1230-1036/2021 A20.-1231-1036/2021 A20.-1232-1036/2021 A20.-1233-1036/2021 A20.-1235-1036/2021 A20.-1236-1036/2021 A20.-1237-1036/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
54.	2021-09-20	120,00	PL21-194	MB "Prima Littera"	A20.-1234-1036/2021	Kurdų kalba
55.	2021-09-20	120,00	PL21-195	MB "Prima Littera"	A20.-1241-880/2021 A20.-1240-880/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba
56.	2021-09-20	120,00	PL21-196	MB "Prima Littera"	A20.-1243-1036/2021 A20.-1244-1036/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba
57.	2021-09-20	120,00	PL21-197	MB "Prima Littera"	A20.-1247-1036/2021 A20.-1242-1036/2021 A20.-1245-1036/2021 A20.-1246-1036/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
58.	2021-09-20	120,00	PL21-198	MB "Prima Littera"	A20.-1277-405/2021 A20.-1278-405/2021 A20.-1279-405/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
59.	2021-09-20	120,00	PL21-199	MB "Prima Littera"	A20.-1290-1036/2021 A20.-1291-1036/2021 A20.-1292-1036/2021 A20.-1293-1036/2021 A20.-1294-1036/2021 A20.-1295-1036/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
60.	2021-09-20	180,00	PL21-200	MB "Prima Littera"	A20.-1054-617/2021 A20.-1053-617/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba
61.	2021-09-20	180,00	PL21-201	MB "Prima Littera"	A20.-1062-617/2021 A20.-1063-617/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba
62.	2021-09-20	180,00	PL21-202	MB "Prima Littera"	A20.-1074-617/2021 A20.-1073-617/2021 A20.-1075-617/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
63.	2021-09-20	180,00	PL21-203	MB "Prima Littera"	A20.-1076-617/2021 A20.-1077-617/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba
64.	2021-09-20	180,00	PL21-204	MB "Prima Littera"	A20.-1096-617/2021 A20.-1100-617/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba

Eil. Nr.	Patirtų išlaidų data	Patirtų išlaidų suma (Eur)	Sąskaitos faktūros Nr.	Tiekėjas	Pastabos	
					Bylos Nr.	Vertimo kalba
65.	2021-09-20	180,00	PL21-205	MB "Prima Littera"	A20.-1166-1036/2021 A20.-1167-1036/2021 A20.-1165-1036/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
66.	2021-09-20	180,00	PL21-206	MB "Prima Littera"	A20.-1212-1143/2021	Kurdų kalba
67.	2021-09-20	180,00	PL21-207	MB "Prima Littera"	A20.-1149-405/2021 A20.-1150-405/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba
68.	2021-09-20	150,00	PL21-208	MB "Prima Littera"	A20.-1032-617/2021 A20.-1031-617/2021	Arabų kalba Arabų kalba
69.	2021-09-20	150,00	PL21-209	MB "Prima Littera"	A20.-1123-1036/2021 A20.-1135-1036/2021 A20.-1130-1036/2021	Arabų kalba Arabų kalba Arabų kalba
70.	2021-09-20	420,00	PL21-210	MB "Prima Littera"	A20.-1041-627/2021 A20.-1042-627/2021 A20.-1043-627/2021 A20.-1044-627/2021 A20.-1045-627/2021 A20.-1046-627/2021 A20.-1047-627/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
71.	2021-09-20	300,00	PL21-211	MB "Prima Littera"	A20.-1080-617/2021 A20.-1078-617/2021 A20.-1079-617/2021 A20.-1083-617/2021 A20.-1081-617/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
72.	2021-09-20	300,00	PL21-212	MB "Prima Littera"	A20.-1127-1036/2021 A20.-1128-1036/2021 A20.-1124-1036/2021 A20.-1125-1036/2021 A20.-1126-1036/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
73.	2021-09-20	300,00	PL21-213	MB "Prima Littera"	A20.-1183-522/2021 A20.-1185-522/2021 A20.-1186-522/2021 A20.-1187-522/2021 A20.-1189-522/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
74.	2021-09-20	300,00	PL21-214	MB "Prima Littera"	A20.-1221-675/2021 A20.-1222-675/2021 A20.-1223-675/2021 A20.-1224-675/2021 A20.-1225-675/2021 A20.-1226-675/2021 A20.-1227-675/2021 A20.-1228-675/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
75.	2021-09-20	240,00	PL21-215	MB "Prima Littera"	A20.-1097-617/2021 A20.-1099-617/2021 A20.-1098-617/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
76.	2021-09-20	240,00	PL21-216	MB "Prima Littera"	A20.-1110-627/2021 A20.-1111-627/2021 A20.-1112-627/2021	Tamilų kalba Tamilų kalba Tamilų kalba

Eil. Nr.	Patirtų išlaidų data	Patirtų išlaidų suma (Eur)	Sąskaitos faktūros Nr.	Tiekėjas	Pastabos	
					Bylos Nr.	Vertimo kalba
77.	2021-09-20	240,00	PL21-217	MB "Prima Littera"	A20.-1101-617/2021 A20.-1102-617/2021 A20.-1103-617/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
78.	2021-09-20	240,00	PL21-218	MB "Prima Littera"	A20.-1151-405/2021 A20.-1154-405/2021 A20.-1152-405/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
79.	2021-09-20	660,00	PL21-219	MB "Prima Littera"	A20.-1156-1143/2021 A20.-1155-1143/2021 A20.-1153-1143/2021 A20.-1148-1143/2021 A20.-1147-1143/2021 A20.-1146-1143/2021 A20.-1145-1143/2021 A20.-1144-1143/2021 A20.-1143-1143/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
80.	2021-09-20	45,00	PL21-220	MB "Prima Littera"	Nėra bylos Nr., parašyta, jog vertimas neįvyko, bet vertėjas buvo užsakytas	Uzbekų kalba
81.	2021-09-20	360,00	PL21-221	MB "Prima Littera"	A20.-1197-1036/2021 A20.-1198-1036/2021 A20.-1199-1036/2021 A20.-1200-1036/2021 A20.-1201-1036/2021 A20.-1202-1036/2021 A20.-1203-1036/2021 A20.-1204-1036/2021 A20.-1205-1036/2021 A20.-1206-1036/2021 A20.-1207-1036/2021 A20.-1208-1036/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
82.	2021-09-20	360,00	PL21-222	MB "Prima Littera"	A20.-1253-1130/2021 A20.-1254-1130/2021 A20.-1255-1130/2021 A20.-1256-1130/2021 A20.-1257-1130/2021 A20.-1258-1130/2021 A20.-1259-1130/2021 A20.-1261-1130/2021 A20.-1262-1130/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
83.	2021-09-20	500,00	PL21-223	MB "Prima Littera"	A20.-1256-1130/2021 A20.-1257-1130/2021 A20.-1258-1130/2021	Tadžikų kalba Tadžikų kalba Tadžikų kalba

Eil. Nr.	Patirtų išlaidų data	Patirtų išlaidų suma (Eur)	Sąskaitos faktūros Nr.	Tiekėjas	Pastabos	
					Bylos Nr.	Vertimo kalba
84.	2021-09-20	720,00	PL21-225	MB "Prima Littera"	A20.-1264-759/2021 A20.-1265-759/2021 A20.-1267-759/2021 A20.-1268-759/2021 A20.-1269-759/2021 A20.-1270-759/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
85.	2021-09-20	480,00	PL21-226	MB "Prima Littera"	A20.-1281-405/2021 A20.-1282-405/2021 A20.-1283-405/2021 A20.-1284-405/2021 A20.-1285-405/2021 A20.-1286-405/2021 A20.-1287-405/2021 A20.-1288-405/2021 A20.-1289-405/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
86.	2021-09-22	114,95	DK21-1560	UAB "Dokana"	A20.-1487-675/2021	Tadžikų kalba
87.	2021-09-22	172,42	DK21-1561	UAB "Dokana"	A20.-1486-675/2021 A20.-1488-675/2021	Tadžikų kalba Tadžikų kalba
88.	2021-09-22	229,90	DK21-1562	UAB "Dokana"	A20.-1475-405/2021 A20.-1476-405/2021 A20.-1477-405/2021	Tamilų kalba Tamilų kalba Tamilų kalba
89.	2021-09-22	257,90	DK21-1564	UAB "Dokana"	A20.-1479-1036/2021	Tadžikų kalba
90.	2021-09-22	234,18	DK21-1565	UAB "Dokana"	A20.-1464-1036/2021	Arabų kalba
91.	2021-09-22	179,69	DK21-1573	UAB "Dokana"	A20.-1466-880/2021 A20.-1467-880/2021 A20.-1468-880/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
92.	2021-09-22	359,37	DK21-1574	UAB "Dokana"	A20.-1469-880/2021 A20.-1470-880/2021 A20.-1467-880/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
93.	2021-09-22	42,35	DK21-1577	UAB "Dokana"	A20.-1478-405/2021	Prancūzų kalba
94.	2021-09-22	102,85	DK21-1578	UAB "Dokana"	A20.-1473-405/2021 A20.-1474-405/2021	Arabų kalba Arabų kalba
95.	2021-09-22	119,79	DK21-1580	UAB "Dokana"	A20.-1465-604/2021	Kurdų kalba
96.	2021-09-22	119,79	DK21-1581	UAB "Dokana"	A20.-1471-517/2021	Kurdų kalba
97.	2021-09-22	239,58	DK21-1585	UAB "Dokana"	A20.-1453-617/2021 A20.-1454-617/2021 A20.-1455-617/2021 A20.-1456-617/2021 A20.-1457-617/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
98.	2021-09-22	677,83	DK21-1586	UAB "Dokana"	A20.-1463-1036/2021 A20.-1462-1036/2021 A20.-1408-1036/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
99.	2021-09-22	741,63	DK21-1587	UAB "Dokana"	A20.-1450-627/2021 A20.-1451-627/2021 A20.-1452-627/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
100.	2021-09-22	154,28	DK21-1591	UAB "Dokana"	A20.-1438-1156/2021 A20.-1439-1156/2021	Arabų kalba Arabų kalba

Eil. Nr.	Patirtų išlaidų data	Patirtų išlaidų suma (Eur)	Sąskaitos faktūros Nr.	Tiekėjas	Pastabos	
					Bylos Nr.	Vertimo kalba
101.	2021-09-22	668,28	DK21-1592	UAB "Dokana"	A20.-1445-1130/2021 A20.-1443-1130/2021 A20.-1444-1130/2021 A20.-1442-1130/2021	Arabų kalba Arabų kalba Kurdų kalba Kurdų kalba
102.	2021-09-22	179,69	DK21-1593	UAB "Dokana"	A20.-1440-1156/2021	Kurdų kalba
103.	2021-09-22	335,57	DK21-1595	UAB "Dokana"	A20.-1062-617/2021 A20.-1063-617/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
104.	2021-09-22	795,28	DK21-1596	UAB "Dokana"	A20.-1237-1036/2021 A20.-1236-1036/2021 A20.-1235-1036/2021 A20.-1234-1036/2021 A20.-1233-1036/2021 A20.-1232-1036/2021 A20.-1231-1036/2021 A20.-1230-1036/2021 A20.-1229-1036/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
105.	2021-09-22	1091,41	DK21-1597	UAB "Dokana"	A20.-1199-1036/2021 A20.-1200-1036/2021 A20.-1201-1036/2021 A20.-1202-1036/2021 A20.-1203-1036/2021 A20.-1204-1036/2021 A20.-1205-1036/2021 A20.-1206-1036/2021 A20.-1207-1036/2021 A20.-1208-1036/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
106.	2021-09-22	633,73	DK21-1598	UAB "Dokana"	A20.-1242-1036/2021 A20.-1243-1036/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
107.	2021-09-23	190,55	DK21-1600	UAB "Dokana"	A20.-1471-517/2021	Lietuvių- Kurdų
108.	2021-09-24	239,58	DK21-1608	UAB "Dokana"	A20.-1485-675/2021	Kurdų kalba
109.	2021-09-24	239,58	DK21-1611	UAB "Dokana"	A20.-1494-1156/2021	Kurdų kalba
110.	2021-09-24	239,58	DK21-1612	UAB "Dokana"	A20.-1490-1156/2021 A20.-1491-1156/2021	Kurdų kalba Kurdų kalba
111.	2021-09-24	85,33	DK21-1614	UAB "Dokana"	A20.-1308-419/2021 A20.-1310-419/2021	Lietuvių-Anglų Lietuvių-Prancūzų
112.	2021-09-24	613,72	DK21-1616	UAB "Dokana"	A20.-1375-1156/2021 A20.-1376-1156/2021 A20.-1377-1156/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų

Eil. Nr.	Patirtų išlaidų data	Patirtų išlaidų suma (Eur)	Sąskaitos faktūros Nr.	Tiekėjas	Pastabos	
					Bylos Nr.	Vertimo kalba
113.	2021-09-24	890,71	DK21-1617	UAB "Dokana"	A20.-1264-759/2021 A20.-1265-759/2021 A20.-1267-759/2021 A20.-1268-759/2021 A20.-1269-759/2021 A20.-1270-759/2021	Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų Lietuvių- Kurdų
114.	2021-09-24	754,39	DK21-1618	UAB "Dokana"	A20.-1253-1130/2021	Lietuvių- Kurdų
115.	2021-09-24	74,73	DK21-1620	UAB "Dokana"	A20.-1365-617/2021	Lietuvių-Anglų
116.	2021-09-24	80,37	DK21-1624	UAB "Dokana"	A20.-1396-1036/2021	Lietuvių-Arabų
117.	2021-09-24	224,99	DK21-1625	UAB "Dokana"	A20.-1368-1130/2021 A20.-1369-1130/2021 A20.-1370-1130/2021	Lietuvių-Arabų Lietuvių-Arabų Lietuvių-Arabų
118.	2021-09-24	179,69	DK21-1627	UAB "Dokana"	A20.-1379-1156/2021	Kurdų kalba
119.	2021-09-24	167,36	DK21-1628	UAB "Dokana"	A20.-1367-617/2021	Lietuvių- Kurdų
Iš viso:		29101,77				

Vilniaus regiono apylinkės teisme
2020 m. VIII mėn. – 2021 m. VIII mėn. gautų bylų pagal Lietuvos Respublikos užsieniečių teisinės padėties
įstatymą skaičiai

2021-09-01 Nr. VDR-358

Teismo rūmai	2020 m.						2021 m.								2021 m. I-VIII
	VIII	IX	X	XI	XII	VIII-XII	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	
Šalčininkų rūmai	-	-	1	-	2	3	-	-	-	-	-	-	22	14	36
Širvintų rūmai	-	-	-	-	-	0	-	-	-	-	-	14	5	19	38
Švenčionių rūmai	15	10	10	9	20	64	19	7	14	20	26	46	19	25	176
Trakų rūmai	-	-	-	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	0
Ukmergės rūmai	-	-	-	-	-	0	-	-	-	-	3	11	23	19	56
Vilniaus rajono rūmai	-	-	1	1	-	2	-	-	-	-	-	12	47	21	80
Bendras skaičius	15	10	12	11	22	70	19	7	14	20	29	83	116	98	386

Raštinės skyriaus vedėja



Kristina Jurginytė